Giáo Phận Stockton - Giáo Xứ St. Luke

Cộng Đoàn

CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: **cdcktpsstockton.com**

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT
Thứ Bảy: 6:00pm
Chúa Nhật: 8:00am & 10:00am

LỄ TRỌNG
Lễ Vọng: 7:00pm - Lễ Chính: 7:00pm

THÁNH LỄ TRONG TUẦN
Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu, Bảy: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPHCGH:
Thứ Năm: 7:00pm (Chầu & Thánh Lễ)
Thứ Sáu đầu tháng: 7:00pm
Thứ Bảy đầu tháng: 8:30am

BÍ TÍCH HOÀ GIẢI
Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Ba: 6:30am - 7:00am
Thứ Ba: 7:00pm - 8:00am

Tại Trung Tâm:
Thứ Năm: 6:30pm - 7:00pm
Thứ Bảy: 5:00pm - 5:45pm

RỬA TỘI
Chúa Nhật thứ ba trong tháng: 11:30am
Liên lạc với Trưởng Khóm & nộp đơn xin Rửa Tội cho Cao Kim Yến (209)608-2226

HÔN PHỐI
Liên lạc với LMQN trước 6 tháng

MÙA VỌNG

cùng thánh Giuse & Mẹ Maria

CHUẨN BỊ CHÚA ĐẾN

29-11-2015

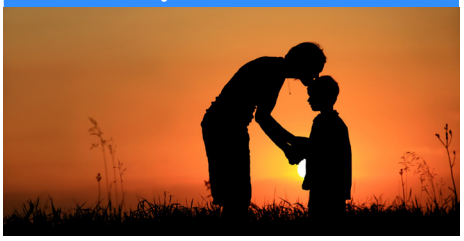
CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG

Cùng Thánh Giuse & Mẹ Maria, chúng ta được mời gọi đắm mình trong mầu nhiệm hiện diện của Thiên Chúa trong Mùa Vọng để chuẩn bị đón chính Ngài đến rực rỡ và đầy vui mừng trong Mùa Giáng Sinh.

Như Mẹ Maria của biến cố truyền tin và như Thánh Giuse sau những giấc mơ, các ngài sẵn sàng từ bỏ ý định bản thân để thuận theo chương trình của Thiên Chúa, chúng ta quảng đại dâng lại cho Thiên Chúa ít thời giờ lo toan cho bản thân để cam kết dành nhiều giờ gặp gỡ Thiên Chúa qua những giờ cầu nguyện riêng, tham dự những buổi tĩnh tâm, đặc biệt đến với các bí tích Thánh Thể và Hoà Giải của Giáo Hội trong Mùa Vọng.

Lời Chúa tuần thứ nhất Mùa Vọng hôm nay luôn là lời mời gọi của một Thiên Chúa hết sức kính trọng tự do của chúng ta: *"Các con hãy giữ mình, kẻo lòng các con ra nặng nề, vì chè chén say sưa và lo lắng việc đời, mà ngày đó thình lình đến với các con, như chiếc lưới chụp xuống mọi người sống trên mặt đất. Vậy các con hãy tỉnh thức và cầu nguyện luôn, để có thể thoát khỏi những việc sắp xảy đến và đứng vững trước mặt Con Người!"* Chỉ có những ai thật lòng và tự do sống Lời của Ngài mới diễm phúc được nhìn thấy và hưởng được sự vinh quang và hạnh phúc vào ngày Ngài đến: *"Khi những điều đó bắt đầu xảy đến, các con hãy đứng dậy và ngẩng đầu lên, vì giờ cứu rỗi các con đã gần đến."*

LỄ MẸ VÔ NHIỄM KHAI MẠC NĂM THÁNH



Vào dịp lễ Mẹ Vô Nhiễm Giáo Hội khai mở một Năm Thánh đặc biệt là **Năm Thánh "LÒNG THƯƠNG XÓT"** cho con cái mình hưởng được lòng thương xót của Thiên Chúa. Giống các đấng tiền nhiệm Đức Thánh Cha Phanxicô, đã nhìn thấy thế giới nhân loại hôm nay cần đến lòng thương xót mới có được sự hoà bình và chấm dứt được ích kỷ và thù hận, bạo động và tàn ác đang là mối hiểm hoạ diệt vong con người. Cùng với Mẹ Maria, người đầu tiên trong chương trình cứu độ đã được Thiên Chúa xót thương, chúng ta cùng cầu nguyện và tích cực thi hành những điều cần thiết trong Năm Thánh để cũng được Chúa ghé mắt xót thương. Các điều kiện để lãnh nhận LÒNG THƯƠNG XÓT của Chúa trong Năm Thánh: **Đón nhận 2 Bí Tích Hoà Giải & Thánh Thể, cầu nguyện liên lỉ, và thực hành "Thương người có 14 mối: thương xác 7 mối & thương linh hồn 7 mối.**

CHÚA NHẬT TUẦN I MÙA VỌNG NĂM C - 29-11-2015

BÀI ĐỌC I: Gr 33, 14-16
"Ta sẽ làm nảy sinh cho Đavít một chồi công chính".
Bài trích sách Tiên tri Giêrêmia.

Đây lời Chúa phán: Đã đến ngày Ta sẽ thực hiện tin mừng Ta loan báo về nhà Israel và nhà Giuđa. Trong những ngày đó và trong thời gian đó, Ta sẽ làm nảy sinh cho Đavít một chồi công chính, Ngài sẽ xét xử và thi hành công lý trong xứ sở. Trong những ngày đó, Giuđa sẽ được cứu thoát, Giêrusalem sẽ sống yên ổn. Và đây là tên người ta sẽ gọi Ngài: "Thiên Chúa, Đấng Công Chính của chúng tôi". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

Lạy Chúa, con vươn linh hồn lên tới Chúa

1) Lạy Chúa, xin chỉ cho con đường đi của Chúa; xin dạy bảo con về lối bước của Ngài. Xin hướng dẫn con trong chân lý và dạy bảo con, vì Chúa là Thiên Chúa cứu độ con.

2) Chúa nhân hậu và công minh, vì thế Ngài sẽ dạy cho tội nhân hay đường lối. Ngài hướng dẫn kẻ khiêm cung trong đức công minh, dạy bảo người khiêm cung đường lối của Ngài.

3) Tất cả đường nẻo Chúa là ân sủng và trung thành, dành cho những ai giữ minh ước và điều răn Chúa. Chúa thân mật với những ai tôn sợ Chúa, và tỏ cho họ biết lời minh ước của Ngài.

BÀI ĐỌC II: 1 Tx 3, 12 - 4, 2
"Xin Chúa làm cho lòng anh em nên dũng cảm khi Chúa Kitô đến".
Bài trích thư thứ I của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxa-lônica.

Anh em thân mến, xin Chúa gia tăng và ban cho anh em tràn đầy lòng thương yêu nhau, và thương yêu mọi người như chúng tôi đối với anh em, để lòng anh em được bền vững trên đường thánh thiện, không có gì đáng trách trước mặt Thiên Chúa là Cha chúng ta, trong ngày Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, ngự đến cùng với tất cả các Thánh. Amen.

Anh em thân mến, ngoài ra, tôi còn van nài anh em trong Chúa Giêsu điều này, là như anh em được chúng tôi bảo cho biết phải sống thế nào cho đẹp lòng Chúa, anh em đang sống như vậy, xin anh em cứ tiến thêm nữa. Vì anh em biết rõ huấn thị chúng tôi nhân danh Chúa Giêsu đã ban cho anh em. Đó là lời Chúa.

Alleluia, Alleluia!

Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, và ban ơn cứu rỗi cho chúng con.

PHÚC ÂM: Lc 21, 25-28, 34-36
"Giờ cứu rỗi các con đã gần đến".
Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Sẽ có những điềm lạ trên mặt trời, mặt trăng và các ngôi sao; dưới đất, các dân tộc buồn sầu lo lắng, vì biển gầm sóng vỗ. Người ta sợ hãi kinh hồn chờ đợi những gì sẽ xảy đến trong vũ trụ, vì các tầng trời sẽ rung chuyển. Lúc đó, người ta sẽ thấy trên đám mây, Con Người hiện đến đầy quyền năng và uy nghi cao cả. Khi những điều đó bắt đầu xảy đến, các con hãy đứng dậy và ngẩng đầu lên, vì giờ cứu rỗi các con đã gần đến.

Các con hãy giữ mình, kẻo lòng các con ra nặng nề, vì chè chén say sưa và lo lắng việc đời, mà ngày đó thình lình đến với các con, như chiếc lưới chụp xuống mọi người sống trên mặt đất. Vậy các con hãy tỉnh thức và cầu nguyện luôn, để có thể thoát khỏi những việc sắp xảy đến và đứng vững trước mặt Con Người!" Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 28-11-2015: LH Matta Phạm thị Cháu (Trần thị Quế) – LH Anton Hoàng Ve và Matta Nguyễn thị Tin (GĐ AC Hoàng Nam)
CN 29-11-2015: 8g: LH Phaolo Phan Ngọc Châu (GĐ Phan Minh) – LH Phêro (ÔB Trọng) – Tạ ơn (GĐ Võ Bùi)
10g: LH Gioankim (Chị Phụng) – LH Gioan Baotixita (Võ Hiền) – LH Phêrô & Matta (Nguyễn Khiêm)
TH 30-11-2015: LH Anna Nguyễn thị Tốt (GĐ Phan Minh)
TB 01-12-2015: LH Catarina (GĐ AC Sơn Xuân)
TT 02-12-2015: LH Giuse (ÔB Nguyễn Văn Riện)
TN 03-12-2015: LH Mồ Côi (Chị Hồng)
TS 04-12-2015: LH Mồ Côi (Chị Hồng)
TB 05-12-2015: LH Mồ Côi (Chị Hồng)

DANH SÁCH DÂNG CÚNG KIỆU CÁC THÁNH TỬ ĐẠO

STT	TÊN	KHÓM	$
1	Chị Võ Thị Hiển	GIOAN BTXT	20.00
2	Ô/B Hoàng Thị Thân	MÔNG TRIỆU	50.00
3	A/C Huỳnh Thị Phương	MÔNG TRIỆU	20.00
4	A/C Trịnh Tiến Đức	MÔNG TRIỆU	40.00
5	A. Nguyễn Văn Mạnh	MÔNG TRIỆU	20.00
6	A/C Lê Lộc	MÔNG TRIỆU	20.00
7	A/C Võ Lành	MÔNG TRIỆU	20.00
8	Ẩn Danh	MÔNG TRIỆU	20.00
9	A/C Võ Kim Yến	MÔNG TRIỆU	20.00
10	A/C Lê Nguyện	MÔNG TRIỆU	20.00
11	Ô/B Ng. Thị Mỹ Lý	MÔNG TRIỆU	20.00
12	Ô/B Võ Tơ	MÔNG TRIỆU	20.00
13	A/C Nguyễn Xuân Minh	GIOAN BTXT	30.00
14	A/C Sinh+Trang	CTTĐ	20.00
15	Ô/B Cao Gia	CTTĐ	30.00
16	A/C Lê Hiền	MÂN CÔI	50.00
17	Bà Hoa Nho	GIOAN BTXT	20.00
18	Bà Hồ Thị Ngọt	GIOAN BTXT	20.00
19	A/C Nguyễn Thanh Long	GIOAN BTXT	20.00
20	Ô/B Hoàng Văn Thủ	LA VANG	20.00
21	A/C Phan Thục	MÔNG TRIỆU	50.00
22	Ô/B Lê Tiến	MÔNG TRIỆU	20.00
23	A/C Châu+Yến	CTTĐ	50.00
24	Bà Nguyễn Thị Xuân	GIUSE	20.00
25	A/C Hoàng Thơm	GIUSE	20.00
26	A/C Hoàng Thiết	PHÊRÔ	50.00
27	G/Đ Chị Thuộc	MÂN CÔI	50.00
28	Ô/B Lê Ngọc Giáo	GIOAN BTXT	20.00
29	Chị Chương A Mùi	MÔNG TRIỆU	20.00
30	A/ C Dũng+Hoa		20.00
31	Ô/B Trần Trọng Tài		20.00
32	Chị Nguyễn Thị Huệ		50.00

KẾT QUẢ XỔ SỐ—DẠ TIỆC THÂN HỮU 27-11-2015

1– Giải Thưởng DOMO Restaurant Gift Card: Các vé mang số: **1198; 1244; 1200**

2-Giải nhất TV Smart: Vé mang số **1233.**

Quý vị nào có vé số của Dạ Tiệc Thân Hữu mang các số trúng thưởng xin liên lạc Ban Tổ Chức : anh **Phan Văn Toán; ĐT: (209) 918-4223** để nhận thưởng. Trong vòng 30 ngày, kể từ ngày xổ. Sau đó sẽ sung vào quỹ Cộng Đoàn

-QUYÊN GIÁO LẦN I CN 22/11/2015: $1,319.00

-QUYÊN GIÁO LẦN II CN 22/11/2015: $765.00

-Võ Đường Thần Phong dâng cúng TT: $750.00

THÔNG BÁO -SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Tân Niên Phụng Vụ

Toàn thể Giáo Hội hân hoan cử hành năm Phụng Vụ mới vào Chúa Nhật tuần tới ngày **29-11-2015.** Năm Phụng Vụ mới luôn bắt đầu bằng Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng và kết thúc vào tuần lễ mừng Chúa Kitô Vua. Năm Phụng Vụ năm nay là năm C và các bài đọc Phúc Âm theo thánh Luca sẽ rất thích hợp cho chủ đề năm Thánh ngoại thường là "**Lòng Thương Xót Chúa**". Kinh mời toàn thể Cộng Đoàn cảm tạ Chúa và sốt sắng bước vào Tân Niên Phụng Vụ vào Chúa Nhật tới.

Hội Legio Mariae:

Để chuẩn bị cho Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa khai mạc nhân ngày lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm, Hội Legio Mariae trân trọng kính mời toàn thể hội viên Tán Trợ và Hoạt Động tham dự buổi tĩnh tâm **lúc 11:30 sáng Chúa Nhật 29-11-2015** tại Trung Tâm.

PHÂN NHIỆM DÂNG NẾN MÙA VỌNG 2015

	Ngày	Lễ 8:00AM	Lễ 10AM
1	CN 29-11-2015	Kh. Mân Côi	Kh. CTTĐ
2	CN 06-12-2015	Kh. Giuse	Kh. Gioan BTXT
3	CN 13-12-2015	Kh. Mông Triệu	Kh. La Vang
4	CN 20-12-2015	Kh. Thánh Tâm	Kh. Phêrô
TB 28-11-2015 TB 5,12,19-12-2015		**Lễ 6:00PM**	Trường GL&VN

GHI DANH "RƯỢU NỒNG CANA"

Gia đình là nền tảng của xã hội và Giáo Hội, mà nền tảng đó được khởi công xây dựng trên tình nghĩa vợ chồng.Đức Benedicto XVI cũng như các vị tiền nhiệm, đặc biệt Đức Cố Giáo Hoàng Gioan Phaolo II đã tạo ra nhiều mục vụ bảo vệ và cổ xúy giá trị thủy chung hôn nhân. Hiệp Với Giáo Hội và DTC Phanxico, nhân ngày **Lễ Thánh Gia Thất Chúa Nhật 27 -12-2015,** Cộng Đoàn tổ chức RƯỢU NỒNG CANA để tuyên dương những chứng nhân trong bậc sống vợ chồng và cử hành niềm vui tạ ơn hồng ân hôn nhân.

Những ai có thể và nên ghi danh tham dự RƯỢU NỒNG CANA? Đó là những ông bà cố nội ngoại có cháu có chắt hay là những cặp vợ chồng trẻ mới nói lời thề thành hôn chưa tròn một năm. Họ đến RƯỢU NỒNG CANA để dâng lời cảm tạ Thiên chúa, để uống lại rượu nồng thuở ban đầu, để tri ân nhau và để nói lại "lời thề hôn nhân" cho vẹn mãi câu thề là chồng vợ cho đến hết cuộc đời.

Muốn ghi danh và biết thêm về "RƯỢU NỒNG CANA" xin liên lạc: **Trân Trân Nguyễn - ĐT: (209) 954-6554**; email: bomnguyen@yahoo.com.

NỮ NHA SĨ VÂN NGUYỄN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lưỡng và Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
ALL-CITY
OPTOMETRY
Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951- 4506

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel:(209)475-8144 Fax: (209) 474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
Văn phòng hiện nay có thêm sự cộng tác của Bác Sĩ Tan D Tran, M.D. Chuyên khoa về đường ruột và gan.

TẠI VĂN PHÒNG CÓ ĐẦY ĐỦ LOẠI THUỐC BỔ (VITAMINS) ĐƯỢC BÀO CHẾ BỞI CÁC BÁC SĨ HOA KỲ

Physician Select Vitamins
a division of A L T U S

* DABICON: GIÚP CHO BỆNH TIỂU ĐƯỜNG
* PROSTAID: GIÚP CHO NHIỄP HỘ TUYẾN
* REJUVENATE: GIÚP TÓC, DA & NAILS KHỎE
* EQUALIZE: GIÚP ĐIỀU CHỈNH KHI MẢNG KINH
* JOINT AID: GIÚP KHỚP XƯƠNG * CARDIACARE: GIÚP TRỢ TIM
* PRENATAL & SUPER OMEGA 3: GIÚP CHO PHỤ NỮ KHI MANG THAI
* NEPHRO AID: GIÚP CHO THẬN * SLEEP AID : GIÚP NGỦ NGON
* SLENDERIZE: GIÚP BURN FAT * PERFOMANCE: GIÚP QUÝ ÔNG

Order online: www.psvitamins.com (PIN: DATX1599) or 1-800-778-7191

GENTRY HIỆP VŨ,M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỊNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ, Kinh Nguyệt Không Đều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương St. Joseph & Dameron Hospital
Nhận Medical & tất cả bảo hiểm

NHA SĨ JOSEPH PHƯỚC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
Open 6 Day a Week
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Closed Tues day
Mon – Sat: 9am-6pm
Sunday: 9am-5pm

PHAM IMMIGRATION NETWORK SERVICES
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ
615 E. 12th St. # 203, Oakland, Ca. 94606
(510) 251-1299
San Jose : (408) 977- 0928 * Stockton: (209) 983- 9586
Sacramento : (916) 995- 6553 * Viet Nam: (848) 6261- 4124
CHUYÊN MÔN VỀ DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Phạm Đăng Khoa
President

Jeannie Lan Đoàn
Vice President

JEANNIE LAN ĐOÀN INSURANCE
Bảo hiểm nhân thọ: Whole life, IUL,Universal Life,Term1-30years
Để bảo vệ nhà và có quỹ đại học cho con em, and more...
Xin gọi Lan:408-977-0928 * 209-983-9586
Agent: # 0H79990
World Financial Group
2099 Gold St. Ste. 100 , Alviso, Ca. 95002
THỊ THỰC CHỮ KÝ- NOTARY PUBLIC

LIEU'S PERMANENT Make - Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960
CHUYÊN XÂM PHUN,THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ BODY TATOO
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU, KHÔNG XƯNG, KHÔNG ĐỔI MÀU, CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA MasterCard
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218
Specializing in ...
* ELECTRICAL * TUNE – UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analizing
State of California LICENSED SMOG CHECK
TEST & REPAIR
STAR Certified

DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
* XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MỚI NHẤT TỪ CHÂU ÂU
* MICROBLADING – HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D – 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIỀN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỰC TỪ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh Tel: 209-478-5912

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TƯ GIA
✦ CHUYÊN THIẾT KẾ ✦ LẮP RÁP ✦ PHỤC VỤ ✦ SỬA CHỮA ✦ BẢO TRÌ HỆ THỐNG MÁY SƯỞI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GÍA CẢ NHẸ NHÀNG
XIN GỌI : MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888

1100 Mc Henry
Modesto, Ca . 95350
(209) 579-5899

6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688

7945 N. West Lane
Stockton,Ca. 95210
(209)473-8704

Open 7 Days a Week

1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTĐB
Từ 5pm – 6:15pm
Và 6:30pm – 7:45pm
L/L Thầy Lợi:
408-401-4522

CẢM TẠ
Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp
Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận
Thánh Martin và Cha Piô.
Gia Đình Ông Gia

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less,4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dai Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am – 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

LUẬT SƯ HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN LO VỀ:
✦ TAI NẠN XE HƠI ✦ LUẬT HÌNH SỰ
✦ SỞ DI TRÚ ✦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
✦ LUẬT GIA ĐÌNH ✦ LUẬT LAO ĐỘNG
✦ PHÁ SẢN ✦ DI CHÚC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ, LƯƠNG THIỆN VÀ TẬN TÂM.
CHỈ LẤY TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HẰNG
209-662-1840 -209-662-0350

THANH THANH
PURE WATER - SANDWICHES
707 E. March Ln, #3
Stockton, Ca 95207
209-406-3684
Open 8:30am – 6:30pm
Foods to go, Chè,Xôi, Bánh ngọt, Bánh Tét
Gỏi cuốn, Nem cuốn, Cơmrang, Chả giò, Bánh Cuốn , Chả lụa,Cafe...
Nhận đặt Party trays to go